

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 25 – Un jarro de agua fría

No hay tiempo que perder, así que Anna dice adiós a Paul antes de regresar al 9 de noviembre de 2006. En cuanto llegue allí tendrá sólo cinco minutos. ¿Serán suficientes?

Quedan tan sólo unos pocos minutos para el fin de la misión. El jugador le dice a Anna que aproveche el momento de caos para marcharse discretamente, pero ella no quiere partir sin despedirse de Paul en condiciones.

Anna guarda la jugada y cae en la cuenta de que la llave oxidada es una de las claves para resolver el misterio. La música es la otra. Lo que no sabe es si podrá regresar para aprovechar el día.

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 1989, las 20 horas con 40 minutos. Te quedan sólo diez minutos para cumplir tu misión y salvar Alemania. Ya tienes el estuche y estás en la recta final.

RETROSPECTIVA:

Sieh mal, das Etui glänzt ja plötzlich!

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

SITUACIÓN 1 – Das Interview

JUGADOR:

Aprovecha la ocasión para irte sin hacer ruido.

ANNA:

Paul?

Paul:

Ja, Anna?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PERIODISTA:

Sie sind also Paul. Paul ...

PAUL:

Paul Winkler.

PERIODISTA:

Herr Winkler, sind Sie Ostberliner? Westberliner?

PAUL:

Ich bin Berliner, einfach wieder Berliner. Seit heute Abend. Darf ich vorstellen? Das ist Anna, meine Freundin Anna, Heidrun, meine Schwester und ...

ROBERT DREI:

Ich bin Robert, der Mann von Heidrun oder der Schwager von Paul, also ganz wie Sie wollen.

PERIODISTA:

Mensch, hab ich ein Glück, gleich so viele Berliner auf einmal zu treffen. Sie sind doch alle Berliner, oder?

ANNA:

Err, hm, ich bin aus ...

PAUL:

Da, schau mal, das Feuerwerk ...

ANNA:

Schön!

PAUL:

Komm, Anna!

ANNA:

Ja!

ROBERT DREI:

Und woher sind Sie?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PERIODISTA:

Ich? Ich bin aus Bonn.

ROBERT DREI:

Na dann, herzlich willkommen in Berlin! Heidrun, ein Glas Sekt für unseren Gast aus Bonn!

DECODAGE 1

ANNA:

Herzlich willkommen in Berlin ... Bienvenido a Berlin. El periodista es de Bonn, si no me equivoco.

JUGADOR:

Sí, Bonn fue la capital de la República Federal de Alemania hasta la unificación de los dos estados alemanes el 3 de octubre de 1990. Desde entonces, la capital volvió a ser Berlín.

ANNA:

Esto es impresionantemente interesante, pero yo debo tratar de irme discretamente con Paul.

JUGADOR:

¿Discretamente?

ANNA:

¡Oh no! Este no es el momento para que te pongas celoso. Tú bien sabes que debo retornar al año 2006 para cumplir mi ... perdón ... nuestra misión.

SITUACIÓN 2

ORDENADOR:

Necesito copia de seguridad. Salvar cambios ahora.

ANNA:

Mi misión es evitar un desastre que tendría graves consecuencias para Alemania.

RETROSPECTIVA:

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Seguí la pista de la música y una cajita de música me llevó a conocer a Paul Winkler ...

RETROSPECTIVA:

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg.

ANNA:

Gracias a esta música llegué a la Iglesia de Getsemaní, donde encontré al Padre Kavalier.

RETROSPECTIVA:

Sie wissen sehr viel, Anna, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung!

ANNA:

Primero: La solución es la división ... agosto de 1961.

Por lo tanto, el Padre me envió al pasado, al 13 de agosto de 1961, el día en que comenzó la división de Alemania. Fue allí que conocí a Paul y Heidrun, cuando eran jóvenes. Y encontré un estuche que la mujer de rojo había escondido en un sótano.

RETROSPECTIVA:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

ANNA:

Pero el objetivo de los terroristas no es impedir la construcción del Muro de Berlín.

RETROSPECTIVA:

Am Abend des 9. November ... Erinnern Sie sich, Anna?

ANNA:

Segundo: Lo que quieren es impedir la caída del Muro.

Me trasladé del año 1961 al 2006 gracias al amor de Paul.

RETROSPECTIVA:

Die Liebe versetzt Berge.

ANNA:

Con la ayuda de Paul viajé al año 1989 para recuperar el estuche metálico y la Mujer de Rojo me perseguía.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

RETROSPECTIVA:

Sucht sie überall! Ich will sie, und zwar lebendig! Habt ihr kapiert?

ANNA:

Tercero: La mujer de rojo quiso obtener esa caja a todo precio.

Encontré el estuche en el mismo lugar donde lo había dejado en 1961.

Cuarto: la caja contenía una vieja llave oxidada.

¿Pero para qué quiere la mujer de rojo una vieja llave oxidada? Quinto: La llave es una de las dos claves de este enigma. La otra debe ser la música.

ORDENADOR:

¡Actualización completa! ¡Bien hecho!

DECODAGE 2

JUGADOR:

Dáte prisa, Anna, debes regresar al 2006. Ya casi lo hemos logrado.

ANNA:

Paul?

PAUL:

Was ist, Anna?

ANNA:

Küss mich, Paul!

PAUL:

Anna, ich liebe dich.

ANNA:

Und die Liebe ...?

PAUL:

Die Liebe versetzt Berge!

ORDENADOR:

El viaje comienza.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del episodio veinticinco. Te quedan cinco minutos para resolver el enigma. Prepárate para el último nivel. La tarea está casi cumplida. ¿Pero sabes qué hacer con la llave?
¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.